



REF : 812/02/02/1/1709196

19/06/2017

CIRCULAR No (6)

تعميم رقم (6)

Regards Heat Stress Prevention in Summer

بشأن الوقاية من الإجهاد الحراري خلال الصيف

To ensure Heat Stress prevention in Summer in line with the requirements mentioned in the Ministerial Decree No. 401 of 2015, concerning the determination of Midday Working hours, the Local orders (61 of 1991 & 11/2003 regarding Occupational Health and Safety Regulations, Code of Construction Safety Practice Clause 3.15 and related Technical guideline, We hereby remind and direct all establishments especially the ones involved in the external sites Field work to ensure compliance towards the following (but not limited to):

لضمان الوقاية من الإجهاد الحراري خلال الصيف وبما يتماشى مع المتطلبات المذكورة في القرار الوزاري رقم 401 لسنة 2015، المتعلقة بعمل الظهر، الأوامر المحلية (61 لسنة 1991 و 11 لسنة 2003) المتعلقة بمتطلبات الصحة والسلامة المهنية، ودليل ممارسات السلامة في المواقع الإنشائية (البند 3.15) والإرشادات الفنية ذات الصلة، نود تذكير وتوجيه جميع المؤسسات وخاصة المرتبطة بالأعمال الميدانية إلى ضرورة الالتزام بالتالي (على سبيل المثال لا الحصر):

1. Provision of electrolyte drinks, approved by ASMA / DHA and Consumer Material Safety Section and should be done under their close supervision.
2. Provision of sufficient cold drinking water in proportion to the number of workers working in the respective site/establishments.
3. Availability of sufficient number of first Aid boxes and first aiders at each respective Site/ establishments.
4. Provision of suitable and sufficient numbers of shelters /shades and ventilated rest areas and Personnel Protective Equipment for protection of workers from direct sunlight.
5. Workers/employees awareness on heat stress and display "Safe and Healthy Summer" posters, published by Dubai Municipality (see DM web page), at frequently visited worker's locations on sites/establishments.
6. Adherence to Mid-day breaks and other periodic breaks (as needed) during the work, to prevent workers/employees from heat stress.
7. Prompt arrangement of transportation for workers/employees in suitable vehicles and prevent delays and long waiting.
8. Adequate emergency preparedness to assist workers/employees during emergencies

1. توفير مياه الشرب و مشروبات الأملاح الالكتروليت المعتمدة/ المسجلة لدى هيئة المقاييس والمواصفات /هيئة الصحة وقسم سلامة المواد الاستهلاكية ويجب أن تكون تحت رقابة إشرافية.
2. توفير مياه الشرب الباردة الكافية بأعداد متناسبة مع أعداد العمال في كل موقع من أماكن العمل بالمواقع أو الشركات.
3. توفر عدد كاف من صناديق الإسعافات الأولية والمسعفين في كل موقع من أماكن العمل بالمواقع أو الشركات.
4. توفر عدد كاف من الاستراحات أو مناطق مظلة و تهوية مناسبة وأدوات الحماية الشخصية لحماية العمال من التعرض لأشعة الشمس المباشرة.
5. توعية الموظفين/العمال بمخاطر الإجهاد الحراري وإظهار ملصقات "صيف صحي وآمن" الصادرة من بلدية دبي (اطلاع على الموقع الالكتروني لبلدية دبي) في أماكن العمل المتكرر التواجد بها في الموقع/الشركة.
6. الالتزام باستراحات الظهيرة والاستراحات الدورية الأخرى (حسب الحاجة)، لتجنب تعرض العمال للإجهاد الحراري.
7. تنظيم سرعة توفير وسائل النقل الجماعي المناسبة للعمال/الموظفين لتجنب الانتظار لفترات طويلة.
8. تحضيرات طوارئ مناسبة وكافية لحماية العمال/الموظفين في حالات الطوارئ.

All employers shall arrange to comply with this circular and directive immediately shall result in penalties and/or further legal actions.

على كافة أصحاب العمل الالتزام الفوري بهذا التعميم وعدم الامتثال لهذه التوجيهات يعتبر مخالفه صريحه للقوانين واللوائح ويعرض المخالف للعقوبات والإجراءات القانونية.

م. حسين ناصر لوتاه
مدير عام بلدية دبي

رؤيتنا: بناء مدينة سعيدة ومستدامة

Our Vision: Developing a happy and sustainable city